



OBSCUUR

Aantekeningen uit de ondergrond

Obscuur:

wat onverklaarbaar is, wat verborgen blijft, waar licht afwezig is.

* *Simonis, augustus*

Vanuit de metro kijk ik uit op het eindeloze zwart van de tunnels. Ze zijn lang en kronkelig. Ik vraag me af waar ze heengaan.

* *Jacques Brel, augustus*

Een man loopt langs op het perron en verdwijnt in de tunnels.

* *Sint-Guido, augustus*

Ik sta in een donkere inham en luister via het luchtrooster naar de ritmes van de stad. Ze smelten samen tot een zwerm van geluid.

* *Een droom (I)*

Ik daal af in de naamloze gangen onder de stad. In mijn hand ligt een rode draad. Voorzichtig volg ik haar dieper de duisternis in.

* *Brussel, oktober*

De verstilde stadsgeluiden klinken als broze waterrimpelingen door de ruimte. Ik wil ze grijpen maar ze glijden door mijn vingers.

* *Kruidentuin, september*

Er zijn twee soorten geluiden:

1. Het druppelen van water. Regen die langzaam de riolering vult.
2. Het snerpende geluid van ijzer, en de mechanische zucht die daarop volgt. Een metro in de verte.

Obscur:

ce qui est inexplicable, ce qui reste caché, d'où la lumière est absente.

* *Simonis, mois d'août*

Depuis le métro, je vois le noir infini des tunnels. Ils sont longs et sinueux. Je me demande vers où ils partent.

* *Jacques Brel, mois d'août*

Un homme longe le quai et disparaît dans les tunnels.

* *Saint-Guidon, mois d'août*

Je suis debout dans une niche obscure et à travers la grille d'aération, j'écoute le rythme de la ville. Tout fusionne en un essaim de bruit.

* *Un rêve (I)*

Je descends dans les couloirs sans nom sous la ville. Dans ma main, je tiens un fil rouge. Prudente, je le suis, m'enfonçant toujours plus dans l'obscurité.

* *Bruxelles, octobre*

Les rumeurs silencieuses de la ville sonnent comme de l'eau ondulant doucement dans l'espace. Je veux les attraper mais elles glissent à travers mes doigts.

* *Botanique, septembre*

Il y a deux sortes de bruits:

1. L'égouttement de l'eau. La pluie qui doucement remplit les égouts
2. Le bruit strident du fer, et le soupir mécanique qui s'ensuit. Un métro au loin.

* *Een droom (II)*

Het is donker.

Ik hoor, maar het geluid komt uit alle richtingen. Ik voel, maar mijn handen vinden de uitgang niet. Deze duisternis maakt me onrustig.

* *Louiza, oktober*

Er wordt een jongeman naar buiten gedragen. Hij zocht beschutting in de krappe kabelruimte onder het perron. Mannen in fluorescerende jassen hebben hem gevonden toen ze per toeval zijn lichaam zagen liggen tussen de ventilatiegaten. Hij ademde niet meer.

* *Brussel-centrum, oktober*

Op de grond liggen allerlei kabels. In alle kleuren. In alle diameters. Hier is het epicentrum, het kloppend hart, waar alles samenkomt. Boven mijn hoofd bulderen metro's, onder mijn voeten vloeit de Zenne. En terwijl alles blijft stromen sta ik stil, te luisteren.

* *Een droom (III)*

Buiten is het bijna winter.

Ik voel me somber, vermoeid door de rusteloosheid van deze stad. Traag leg ik tussen de bomen mijn gele bladerkleed neer, En dan wacht ik, Tot ik langzaam naar beneden zak. Onder de grond valt het gejaagde ritme van de straten uit elkaar in lome waterdruppels, En het lijkt alsof mijn oren zich vullen met vloeibare golven. Ik hoor ze zachtjes klotsen, alsof ik een schelp aan de oever van de zee ben.

* *Un rêve (II)*

Il fait noir.

J'entends, mais le bruit vient de partout. Je sens, mais mes mains ne trouvent pas la sortie. Cette obscurité m'inquiète.

* *Louise, octobre*

Un jeune homme est évacué. Il s'était réfugié dans la cabine étroite des câbles sous le quai. Des hommes en vestes fluo l'ont trouvé quand par hasard, ils ont découvert son corps dans la bouche de ventilation. Il ne respirait plus.

* *Bruxelles-Centre, octobre*

Par terre, il y a toutes sortes de câbles. De toutes les couleurs et diamètres. Voici l'épicentre, le cœur battant, où tout converge. Au-dessus de ma tête, les métros grondent, sous mes pieds la Senne ruisselle. Et pendant que tout coule, je suis à l'arrêt, et j'écoute.

* *Un rêve (III)*

Dehors, c'est presque l'hiver.

Je me sens maussade, fatiguée par l'inquiétude de cette ville. Lentement, je dépose ma robe de feuilles jaunes, Et puis j'attends, Jusqu'à ce que, lentement, je descends. Sous la terre, le rythme effréné des rues se dissout en lentes gouttes d'eau, Et j'ai l'impression que mes oreilles se remplissent d'ondes liquides. J'entends leur doux clapotis, comme si j'étais une coquille au bord de la mer.